

2. Actividades de entidades que promuevan la cultura popular y tradicional catalanas en el ámbito de la Catalunya Nord.

#### —2 Régimen jurídico

Las subvenciones que regula esta Orden se rigen por estas bases específicas y por el capítulo IX del Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña, aprobado por el Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, y otras disposiciones de carácter general que le sean aplicables.

#### —3 Personas destinatarias

Pueden solicitar estas subvenciones las entidades privadas sin finalidad de lucro, que tengan previsto llevar a término actuaciones específicas para difundir y prestigiar la cultura y la lengua catalanas en el ámbito de la Catalunya Nord.

#### —4 Solicitudes y documentación a presentar

Las solicitudes se dirigirán a la Secretaría de Coordinación Interdepartamental, dentro del plazo que establezca cada convocatoria, mediante el impreso normalizado que se facilitará en las dependencias de la Secretaría de Coordinación Interdepartamental (c. Sant Honorat, 1-3, 08002 Barcelona), en la Casa de la Generalidad en Perpinyà (c. de Fusteria 1, 6600 Perpinyà). Las solicitudes se presentarán en el Registro del Departamento de la Presidencia (c. Sant Honorat, 1-3, 08002 Barcelona) o través de cualquiera de los medios previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común. Las solicitudes habrán de ir acompañadas de la documentación siguiente:

a) Copia validada de la documentación que acredite la constitución e inscripción en el registro correspondiente y su número de matriculación.

b) Fotocopia del DNI y/o pasaporte de la persona firmante de la solicitud, que tiene que ser el representante legal de la entidad, y documentación acreditativa de la representación con la que actúa.

c) Declaración sobre si se han pedido o se han obtenido otras ayudas con la misma finalidad y el volumen de esta financiación.

d) Proyecto explicativo detallado de la propuesta presentada.

e) Presupuesto completo y detallado del proyecto en el cual figuren todos los gastos, con indicación de la ayuda solicitada.

#### —5 Tramitación

La persona titular de la Secretaría de Coordinación Interdepartamental examinará las solicitudes presentadas, de acuerdo con los criterios de valoración previstos en la base 7, y elevará la correspondiente propuesta de resolución motivada a la persona titular de la Secretaría General del Primer Consejo que resolverá. La propuesta de resolución indicará, con respecto a cada solicitud de subvención concedida, la parte del presupuesto del proyecto de actividades que será objeto de subvención, en aplicación de los criterios de valoración previstos en la base 7.

#### —6 Criterios de valoración

Las solicitudes se valoran aplicando los criterios siguientes:

a) Difusión y promoción de la lengua catalana en la Catalunya Nord.

b) Difusión y promoción de la cultura catalana en la Catalunya Nord.

c) Alcance de las actuaciones que propongan las entidades.

d) Representación social de las entidades.

e) Impacto de la actuación propuesta.

#### —7 Posibilidad de revisión o modificación

La administración tiene la potestad de revisar las subvenciones ya concedidas y la posibilidad de modificar la resolución de concesión en el caso de alteración de las condiciones que motivaron la concesión o bien por la obtención concurrente de otras ayudas.

#### —8 Publicidad

La Secretaría de Coordinación Interdepartamental tiene que dar publicidad de las subvenciones concedidas en el plazo de un mes desde la fecha de la resolución que ponga fin al procedimiento, mediante la exposición de éstas en el tablero de anuncios de la Secretaría de Coordinación Interdepartamental (c. Sant Honorat, 1-3, 08002 Barcelona). Las subvenciones concedidas superiores a 6.000 euros se han de publicar en el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, indicando a la persona beneficiaria, la cuantía concedida, las finalidades de la subvención y el crédito presupuestario al que se imputa.

#### —9 Pago y justificación

El pago de la subvención se hará en efectivo a partir de la fecha de resolución de concesión de la subvención, una vez justificados los gastos efectuados, con la presentación de la documentación que se detalla a continuación. Las entidades beneficiarias tienen que presentar en la Secretaría de Coordinación Interdepartamental, antes de la fecha que se establece en cada convocatoria, una memoria de las actuaciones llevadas a cabo y justificantes de gastos por el importe mínimo de la subvención otorgada, que han de incluir los originales de las facturas o bien facturas autenticadas. Las facturas tienen que cumplir los requisitos que establece la normativa vigente.

#### —10 Otras obligaciones de las personas beneficiarias

Además de la obligación de justificación descrita en la base anterior, las entidades beneficiarias de las subvenciones tienen las obligaciones previstas en el artículo 95, entre las que hay que destacar las siguientes:

a) Llevar a cabo la actividad subvencionada de acuerdo con el programa presentado y proponer al órgano concedente cualquier cambio que, dentro de la misma finalidad, se pueda producir en la destinación de la subvención que, si es necesario, ha de ser expresamente autorizado por el órgano concedente.

b) Proporcionar en todo momento la información que sea requerida respecto de la subvención concedida y someterse a las actuaciones de comprobación del Departamento de la Presidencia, de la Intervención General de la Generalidad, de la Sindicatura de Cuentas y otros órganos competentes de acuerdo con la normativa aplicable.

c) Incluir el logotipo de la Secretaría de Coordinación Interdepartamental de la Generalidad de Cataluña precedido del comentario “amb la col·laboració de la Secretaria de Coordinació Interdepartamental”, así como otros logotipos que pueda suministrar la Secretaría de Coordinación Interdepartamental a todos los elementos informativos y publicitarios que elabore la entidad beneficiaria, en soporte papel, electrónico o de cualquier otro tipo. En el mo-

mento de justificar la subvención, las personas beneficiarias tienen que entregar en la Secretaría de Coordinación Interdepartamental dos ejemplares del material editado.

#### —11 Revocaciones

Las subvenciones objeto de esta convocatoria podrán ser revocadas de acuerdo con lo que establece el artículo 99 del Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña, aprobado por el Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre (DOGC núm. 3791A, de 31.12.2002).

(05.045.036)

### ORDEN

*PRE/26/2005, de 14 de febrero, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para iniciativas destinadas a aumentar la presencia en videoclubes, librerías y otros circuitos comerciales de producciones cinematográficas en soporte DVD dobladas y/o subtítuladas en lengua catalana.*

Mediante el Decreto 193/2004, de 20 de febrero, de segunda modificación del Decreto 296/2003, de 20 de diciembre, de creación, denominación y determinación del ámbito de competencias de los departamentos de la Administración de la Generalidad de Cataluña, se atribuyeron al Departamento de la Presidencia las funciones relacionadas con la política lingüística. De acuerdo con el Decreto 195/2004, de 24 de febrero, de reestructuración parcial del Departamento de la Presidencia de la Generalidad de Cataluña, la Secretaría de Política Lingüística se adscribe a la Secretaría General del Primer Consejo.

Mediante el Decreto 68/2004, de 20 de enero, de estructuración y de reestructuración de diversos departamentos de la Administración de la Generalidad, la Secretaría de Política Lingüística asume las funciones atribuidas a la Dirección General de Política Lingüística por el Decreto 53/2003, de 20 de febrero, que se suprime. Entre dichas funciones está el impulso y coordinación de las medidas de los departamentos de la Generalidad con repercusión sobre el fomento de la lengua catalana.

La Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística, tiene como objetivo principal, entre otros, amparar y fomentar el uso del catalán para todos los ciudadanos y ciudadanas de Cataluña y normalizar y fomentar el uso del catalán en el mundo socioeconómico.

La citada Ley establece que el Gobierno de la Generalidad ha de fomentar el doblaje y subtítulo en catalán de películas de expresión original no catalana, la distribución en cualquier formato y la exhibición de dichos productos.

De acuerdo con el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña, aprobado mediante Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, y en uso de las atribuciones que me confiere la normativa vigente,

### ORDENO:

#### Artículo único

Se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para iniciativas destinadas a aumentar la presencia en videoclubes, li-

brerías y otros circuitos comerciales de producciones cinematográficas en soporte DVD dobladas y/o subtituladas en lengua catalana, las cuales figuran en el anexo de la presente Orden.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Se deroga la Orden PRE/193/2004, de 7 de junio, por la que se aprueban las bases que han de regir la concesión de subvenciones para iniciativas destinadas a aumentar la presencia en videoclubes, librerías y otros circuitos comerciales de producciones cinematográficas en soporte DVD y videográfico dobladas y/o subtituladas en lengua catalana.

#### DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden entra vigor el mismo día de su publicación en el DOGC.

Contra la presente Orden o sus bases se puede interponer recurso contencioso administrativo ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a su publicación, según lo previsto en el artículo 46.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción de lo contencioso-administrativo.

Barcelona, 14 de febrero de 2005

JOSEP BARGALLÓ VALLS  
Primer consejero

#### ANEXO

##### Bases

##### —1 Régimen jurídico

El régimen jurídico aplicable a las subvenciones que regulan las presentes bases lo integran el capítulo IX del Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña, aprobado por Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre; la Orden de 1 de octubre de 1997, sobre tramitación, justificación y control de ayudas y subvenciones; la Ley 13/1989, de 14 de diciembre, de organización, procedimiento y régimen jurídico de la Administración de la Generalidad de Cataluña y la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común.

##### —2 Empresas destinatarias

Pueden optar a estas subvenciones las empresas de distribución videográfica y/o de DVD que estén interesadas en doblar y/o subtitular al catalán, editar y hacer promoción de productos en soporte DVD, preferentemente largometrajes, o de interés público por su contenido educativo o cultural, en versión original de cualquier procedencia.

Las empresas distribuidoras tienen que estar inscritas en el registro de empresas audiovisuales correspondiente.

##### —3 Objeto

La presente línea de ayudas tiene por objeto fomentar y potenciar las iniciativas destinadas a aumentar la presencia en videoclubes, librerías y otros circuitos comerciales de producciones cinematográficas en soporte DVD dobladas y/o subtituladas en lengua catalana.

Se pueden conceder subvenciones por los siguientes conceptos:

a) Para gastos de doblaje y/o subtitulación al catalán de productos en soporte DVD (película, entorno, menú, contenido, extras).

b) Para gastos de edición en formato DVD de doblajes o subtítulos ya realizados anteriormente (no se incluye el copiado ni la duplicación).

c) Para gastos de promoción de las versiones catalanas.

##### —4 Solicitudes

Las solicitudes, dirigidas al secretario de Política Lingüística, se han de formalizar mediante un impreso normalizado que se facilita en la Secretaría de Política Lingüística (pasaje de la Banca, 1-3, 08002 Barcelona), en las sedes de las delegaciones territoriales del Gobierno y a través de la dirección de Internet: <http://www6.gencat.net/llengcat/dgpoling/formularis.htm>.

Las solicitudes se pueden presentar en el registro de la Secretaría de Política Lingüística del Departamento de la Presidencia; en el registro del Departamento de la Presidencia, calle Sant Honorat, 1-3, 08002 Barcelona; en cualquiera de las delegaciones territoriales del Gobierno, o bien en los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común.

El plazo para la presentación de las solicitudes será el previsto en cada Resolución de convocatoria pública.

##### —5 Documentación

Las solicitudes tienen que expresar los datos de identificación de la persona que firma la solicitud y, en caso de que ésta actúe en nombre de otra persona, los datos correspondientes a la persona representada, y se tiene que adjuntar la documentación siguiente:

a) Fotocopia del NIF de la empresa o entidad solicitante, así como de la documentación que acredite su personalidad jurídica, inscrita en el Registro mercantil, si se trata de una sociedad.

b) Fotocopia del DNI de la persona que firma la solicitud, que ha de ser el representante legal de la empresa o entidad, y documentación acreditativa de la representación con que actúa, debidamente inscrita en el Registro mercantil, si se trata de una sociedad.

c) Fotocopia compulsada del documento que acredite la posesión de los derechos de distribución de la producción videográfica.

d) Memoria descriptiva del proyecto: ficha técnica, sinopsis, distribución, número de unidades, etc.

e) Presupuesto total del proyecto, datado y firmado, con especificación de la cantidad solicitada para los conceptos siguientes:

Para los gastos de doblaje y subtitulación (película, contenido, extras, menús).

Para los gastos de edición.

Para gastos de promoción.

f) Declaración sobre si han solicitado o se han obtenido otras ayudas para la misma finalidad y el volumen de dicha financiación.

g) En caso de que el solicitante sea una empresa de más de 50 trabajadores, declaración acreditativa del cumplimiento de la obligación que prevé el artículo 38.1 de la Ley 13/1982, de 7 de abril, de integración social de minusválidos, de acuerdo con lo que establece el artículo 7 del Decreto 238/1987, de 20 de julio, o el Real decreto 27/2000, de 14 de enero.

No es necesaria la aportación de los documentos indicados en las letras a) y b) en caso de que el solicitante ya los hubiera presentado anteriormente a la Administración de la Generalidad, siempre que no hayan transcurrido más de cinco años desde su presentación y que no hayan experimentado modificación alguna. En dicho supuesto, es necesario indicar claramente la fecha y el órgano o dependencia donde fueron presentados y el procedimiento al que hacían referencia. Si el Departamento de la Presidencia, por causas ajenas a su actuación, no puede conseguir los documentos, requerirá al solicitante para que los aporte en el plazo de quince días.

##### —6 Criterios de valoración

En la concesión de las ayudas, la Secretaría de Política Lingüística valorará preferentemente los aspectos siguientes:

a) La calidad y el interés del producto.

b) La introducción de una primera pantalla de elección de la lengua en el DVD, antes de acceder al menú principal, y la edición en catalán del entorno (menús, contenido, extras...).

c) La edición de la carátula en catalán.

d) El impacto comercial previsible del producto.

e) Las iniciativas dirigidas a un público amplio, o bien específicamente infantil y juvenil.

f) Las posibilidades, debidamente acreditadas, de negociar los derechos de pantalla con los canales de televisión que emiten en los territorios de lengua catalana. La acreditación se puede realizar mediante la presentación de la copia del contrato o precontrato firmado con terceros para la cesión de los derechos de explotación del producto de que se trate.

g) Garantías que la empresa solicitante pueda ofrecer respecto a la distribución en los puntos de venta.

h) El presupuesto que se piensa destinar a la publicidad del producto en versión catalana, al margen del importe solicitado.

##### —7 Posibilidad de revisión o modificación

La Administración tiene la potestad de revisar las subvenciones ya concedidas y la posibilidad de modificar la resolución de concesión en el caso de alteración de las condiciones que motivaron la concesión o bien por la obtención concurrente de otras ayudas.

##### —8 Resolución y notificación

La concesión de las subvenciones se hace mediante resolución del secretario general del Primer Consejero, por delegación del primer consejero, de acuerdo con la Resolución PRE/435/2004, de 1 de marzo, y se ha de notificar a las personas interesadas en un plazo máximo de seis meses a contar desde la finalización del plazo para presentar las solicitudes.

Transcurrido el plazo de seis meses o, en su caso, el que prevea la convocatoria, sin que se haya dictado y notificado la resolución expresa, las personas interesadas pueden entender desestimadas sus solicitudes por silencio administrativo.

Contra la resolución de concesión o denegación de las subvenciones de la persona titular de la Secretaría General del Primer Consejero, que pone fin a la vía administrativa, se podrá interponer, con carácter potestativo, recurso de reposición ante el mismo órgano que la dictó, de acuerdo con lo que disponen los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común, en el plazo de un mes a contar desde el día si-

guiente a la fecha de recepción de la notificación de la resolución impugnada, o de tres meses a contar desde el día siguiente a la fecha en que, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo anterior, se puede entender desestimada por silencio administrativo. Contra la desestimación expresa del recurso de reposición, si procede, o bien directamente contra la misma resolución impugnada, se podrá interponer recurso contencioso administrativo ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia, de conformidad con lo establecido en el artículo 10 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de la recepción de la correspondiente notificación.

En caso de que la desestimación del recurso de reposición se produzca por silencio administrativo, silencio que se produce por el transcurso de un mes a contar desde la fecha de su interposición sin que se haya notificado su resolución, el plazo para la interposición del recurso contencioso administrativo será de seis meses a contar desde el día siguiente a la fecha en que el mencionado recurso de reposición se pueda entender desestimado por silencio administrativo.

#### —9 Publicidad

La Secretaría de Política Lingüística da publicidad a las subvenciones concedidas en el plazo de un mes desde la fecha de la resolución que pone fin al procedimiento, exponiendo una relación en el tablón de anuncios de la Secretaría de Política Lingüística (pasaje de la Banca, 1-3, 08002 Barcelona). Las subvenciones concedidas por un importe superior a 6.000 euros se publican en el DOGC.

#### —10 Forma de pago

El pago de las subvenciones se tramita de la forma siguiente:

- a) El 70% del importe total, en el momento de concesión de la subvención. Para el pago de este adelanto no se exige la prestación de la garantía.
- b) El 30% restante, una vez se hayan presentado los justificantes que prevé la base 11.

#### —11 Justificación

Las empresas y entidades de distribución cinematográfica beneficiarias han de presentar a la Secretaría de Política Lingüística, antes de la fecha que se establece en la base 12, la documentación siguiente:

- a) Los justificantes de los gastos efectuados, como mínimo, por el importe de la ayuda otorgada, que deben incluir los originales de las facturas. Las facturas tienen que cumplir los requisitos que establece la normativa vigente.

Si no se justifica debidamente el total de la actuación subvencionada, se reducirá el importe de la ayuda concedida en el porcentaje de los justificantes no presentados o no aceptados.

- b) Un ejemplar de cada uno de los materiales publicitarios.

- c) Detalle de la distribución efectuada hasta el momento y del número de unidades duplicadas.

- d) Entregar a la Secretaría de Política Lingüística tres copias en formato DVD.

#### —12 Plazos

El plazo de presentación de la documentación justificativa es de tres meses desde la salida del producto al mercado, en cualquiera de sus variedades (alquiler o venta) y siempre antes del 1 de diciembre del año de la convocatoria.

En caso de que el lanzamiento sea anterior a la presentación de la solicitud, la documentación justificativa se ha de presentar de la forma siguiente:

- a) Bien junto con la solicitud, en cuyo caso se tramitará el pago del 100% de la subvención en el momento de la concesión.

- b) O bien en el plazo de dos meses desde la concesión de la subvención, y siempre antes del 1 de diciembre.

Cuando el lanzamiento se produzca entre la presentación de la solicitud y la concesión de la subvención, el plazo de presentación de los justificantes es de tres meses desde la concesión de la subvención y siempre antes del 1 de diciembre.

#### —13 Obligaciones de las empresas beneficiarias

Las empresas distribuidoras beneficiarias de las subvenciones se comprometen a cumplir las obligaciones siguientes:

- a) Incluir la versión catalana en el mismo DVD que la versión castellana.
- b) Hacer el lanzamiento comercial de la versión catalana simultáneamente al de otras versiones en Cataluña.
- c) En la carátula, hacer constar de forma visible que incluye la versión catalana.
- d) En la campaña de lanzamiento del producto en Cataluña, hacer constar que incluye la versión catalana.
- e) Informar a la Secretaría de Política Lingüística de la distribución prevista y de la realización.

- f) Entregar al archivo de la Filmoteca de la Generalidad una copia, en versión catalana del título subvencionado en formato Betacam o DVD. Dichas copias no podrán ser utilizadas con fines comerciales. Asimismo, la empresa adjudicataria cederá la versión catalana del doblaje de la película para su emisión televisiva en aquellas emisoras que la programen.

- g) Cumplir con el requisito que la Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística, establece en el artículo 36.4. Dichas obligaciones lingüísticas son sin perjuicio de las que pudiera prescribir el resto del ordenamiento jurídico.

#### —14 Corrección lingüística de las versiones catalanas

Las empresas adjudicatarias tienen que velar, de forma especial, por la calidad lingüística de los productos subvencionados. El Departamento de la Presidencia se reserva el derecho de supervisar los doblajes y las subtitulaciones, tanto en lo referente a la traducción del guión de la película como a los elementos gráficos de los estuches y los textos preliminares del interior, para garantizar la máxima calidad.

#### —15 Revocación

El Departamento de la Presidencia puede revocar total o parcialmente las subvenciones en los supuestos siguientes:

- a) Incumplimiento por parte de la empresa o entidad beneficiaria de la obligación de justificación o de las restantes obligaciones previstas en las presentes bases.
- b) La obtención de la subvención sin reunir las condiciones requeridas.

- c) El incumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención, total o parcialmente, al haber destinado las cantidades percibidas a finalidades diferentes.

- d) El incumplimiento de las condiciones impuestas a los beneficiarios con motivo de la

concesión de la subvención, incluyendo la obstrucción de las actuaciones de control o la resistencia a permitir las de forma que se impida comprobar la acreditación de haber realizado el objeto de la subvención.

- e) En el supuesto indicado por el artículo 94.1, regla cuarta, del Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada.

(05.045.139)

### ORDEN

*PRE/27/2005, de 14 de febrero, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para iniciativas destinadas a aumentar los estrenos comerciales de películas dobladas o subtituladas en lengua catalana.*

Por el Decreto 193/2004, de 20 de febrero, de segunda modificación del Decreto 296/2003, de 20 de diciembre, de creación, denominación y determinación del ámbito de competencias de los departamentos de la Administración de la Generalidad de Cataluña, se atribuyeron al Departamento de la Presidencia las funciones relacionadas con la política lingüística. De acuerdo con el Decreto 195/2004, de 24 de febrero, de reestructuración parcial del Departamento de la Presidencia de la Generalidad de Cataluña, la Secretaría de Política Lingüística se adscribe a la Secretaría General del Primer Consejero.

Por el Decreto 68/2004, de 20 de enero, de estructuración y de reestructuración de diversos departamentos de la Administración de la Generalidad, la Secretaría de Política Lingüística asume las funciones atribuidas a la Dirección General de Política Lingüística por el Decreto 53/2003, de 20 de febrero, que se suprime. Entre estas funciones está el impulso y la coordinación de las actuaciones de los departamentos de la Generalidad que tienen repercusión sobre el fomento de la lengua catalana.

La Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística, tiene como objetivo principal, entre otros, amparar y fomentar el uso del catalán por todos los ciudadanos y ciudadanas de Cataluña, y normalizar y fomentar el uso del catalán en el ámbito socioeconómico.

La citada Ley prevé que el Gobierno de la Generalidad ha de favorecer, estimular y fomentar el doblaje y la subtitulación en catalán de películas de expresión original no catalana, y la distribución, en cualquier formato, y la exhibición de estos productos.

De acuerdo con el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña, aprobado por el Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, y en uso de las atribuciones que confiere la normativa vigente,

ORDENO:

#### Artículo único

Aprobar las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para iniciativas destinadas a aumentar los estrenos comerciales de películas dobladas o subtituladas en lengua catalana, que figuran en el anexo de esta Orden.